

Festival Internacional de Cine LesGayCinePty

LesGayCinePty International Film Festival

19 al 20 de septiembre 2014

REGLAMENTO

- 1** **LesGayCinePty** tendrá lugar en la ciudad de Panamá, desde el martes 19 al sábado 20 de setiembre de 2014.
- 2** Podrán participar todas aquellas películas que tengan como eje temático cuestiones vinculadas a la diversidad sexual y/o de género, rodadas en cine o video.
- 3** Para que una película pueda participar en **LesGayCinePty** deberá enviarse antes del 19 de julio de 2014 (fecha límite de matasello):
 - La ficha de inscripción debidamente completada y firmada por su director o productor;
 - Una copia de la película (preferiblemente subtitulada en español) en formato digital, DVD;
 - Las obras que sean en un idioma distinto al castellano deberán suministrar lista de diálogos en castellano, inglés, italiano o francés para su traducción y subtitulado;
 - Fotografías del film, del director/a y otro material de prensa;
- 4** La lista de películas seleccionadas se hará pública el 15 de agosto de 2014.
- 5** Las películas seleccionadas para la muestra competitiva internacional, competirán en la categoría Mejor Largometraje de Ficción (filmes con una duración superior a los 60 minutos).
- 6** **LesGayCinePty** podrá utilizar hasta 90 segundos de imágenes del film para su promoción en diversos medios de comunicación. Las copias de pro-yección así como cualquier otro material se enviarán a la siguiente dirección:

Bernabé Ruíz Águila
Apartado postal 0823-02686
Panamá, Rep. de Panamá

- 7** La copia de proyección deberá llegar a nuestra sede antes del 01 de julio de 2014.
- 8** No se admitirán copias de proyección incompletas, en mal estado o de mala calidad.
- 9** **LesGayCinePty** no correrá con los gastos de envío de las copias de pro-yección desde su lugar de origen hacia Montevideo, los mismos correrán a cargo de quien presenta cada película. Para evitar problemas de tasas y aduanas, se pondrá en el embalaje de la copia de proyección a ser enviada: **ACTIVIDAD CULTURAL SIN VALOR COMERCIAL.**

Festival Internacional de Cine LesGayCinePty

LesGayCinePty International Film Festival

19 al 20 de septiembre 2014

REGLAMENTO

- 10** Mediante la inscripción de la obra se autoriza a **LesGayCinePty** para su exhibición en Panamá y también en las localidades donde se presente el festival de manera itinerante, durante los años 2014 y 2015.
- 11** **LesGayCinePty** conservará una copia digital de cada producción pre-sentada para su archivo.
- 12** En caso de pérdida o daño del material durante su estadía en Panamá, **LesGayCinePty** sólo se hace cargo de la reposición del material virgen. Asimismo, no se hará responsable del daño o pérdida que se produzcan durante su traslado.
- 13** **LesGayCinePty** otorgará un reconocimiento jurado internacional o nacional 2014.
- 14** El reconocimiento se harán públicos el día 20 de septiembre de 2014, durante la ceremonia de clausura del Festival.
- 15** El presente Reglamento se edita en inglés y castellano. En caso de duda, la versión castellana es la válida.
- 16** La participación en **LesGayCinePty** implica la total aceptación de estas bases y de las decisiones que el equipo de la Organización del Festival pueda tomar.

[facebook.com/pages/Lesgaycinepty-2013](https://www.facebook.com/pages/Lesgaycinepty-2013)

Contáctanos: (507) 6817-6111 /

Contact us: +(507) 6817-6111

Bernabé Ruíz Águila

Apartado postal /P.O. Box 0823-02686

Panamá, Rep. de Panamá

Festival Internacional de Cine LesGayCinePty LesGayCinePty International Film Festival 19 al 20 de septiembre 2014

RULES & REGULATIONS

- 1** **LesGayCinePty** will take place in Panama, from September 19th to September 20th, 2014.
- 2** Any film with a gay, lesbian, transsexual, transvestite, or bisexual theme, shot on film or videotape, is eligible to compete in this Festival.
- 3** In order to participate, the following should be sent before July 19th, 2014:
 - The entry form duly filled out and signed or stamped by the director or producer;
 - A copy of the film (already subtitled in Spanish, if possible) either in DVD or digital format;
 - A copy of the script in Spanish, English, Italian, or French if necessary;
 - Accompanying publicity for the film, including digital photographs taken from the film, of the director, or other press material
- 4** The list of selected films will be published on August 15th, 2014.
- 5** All films selected for competition in the festival will compete in the category Feature Length Films (fiction films longer than 60 minutes).
- 6** **LesGayCinePty** reserves the right to use up to 90 seconds of each film for festival promotion purposes and in various media. The projection copies of the film and all other materials should be sent to the following address:

Bernabé Ruíz Águila
Apartado postal 0823-02686
Panamá, Rep. de Panamá
- 7** The projection copy of the film must be in the Festival before July 01st, 2014.
- 8** Copies which are incomplete, in poor condition or quality, or in a different format than requested will not be accepted.
- 9** The costs of shipping of the projection copy will be afforded by the participant that presents the film. In order to avoid customs duties and delays, it is best to write "ACTIVIDAD CULTURAL SIN VALOR COMERCIAL" ("cultural activity without commercial value") on the box containing the projection copy.
- 10** Participation in **LesGayCinePty** implies authorization to exhibit the applying productions in Panama and the other cities where the Festival presents on tour during 2014 and 2015.

[facebook.com/pages/Lesgaycinepty-2013](https://www.facebook.com/pages/Lesgaycinepty-2013)

Contáctanos: (507) 6817-6111 /

Contact us: +(507) 6817-6111

Bernabé Ruíz Águila

Apartado postal /P.O. Box 0823-02686

Panamá, Rep. de Panamá

Festival Internacional de Cine LesGayCinePty

LesGayCinePty International Film Festival

19 al 20 de septiembre 2014

RULES & REGULATIONS

- 11** **LesGayCinePty** will remain with a digital copy of each production for archival.
- 12** **LesGayCinePty** not responsible for any damage to the film while it is in Panama. In case of damage or lost the Festival will only replace the virgin material. Under no circumstances will **LesGayCinePty Film Festival** be responsible for damage or loss during shipment.
- 13** **LesGayCinePty** will award a recognition that will be voted by an international or national jury 2014.
- 14** The award will be made public on September 20th, 2014 at the closing ceremony.
- 15** These rules and regulations are available in English and Spanish. In case of any discrepancy, the Spanish version will prevail.
- 16** Participation in **LesGayCinePty** implies the total acceptance of these rules and regulations, and of any and all decisions that may be made by the Festival authorities.

[facebook.com/pages/Lesgaycinepty-2013](https://www.facebook.com/pages/Lesgaycinepty-2013)

Contactanos: (507) 6817-6111 /

Contact us: +(507) 6817-6111

Bernabé Ruíz Águila

Apartado postal /P.O. Box 0823-02686

Panamá, Rep. de Panamá

Festival Internacional de Cine LesGayCinePty

LesGayCinePty International Film Festival

19 al 20 de septiembre 2014

Fecha límite de admisión: 19 de julio de 2014 / *July 19, 2014*

Créditos

Credits

Director:

Productor / *Producer:*

Empresa productora / *Company producer:*

Guión / *Script:*

Sonido / *Sound:*

Montaje / *Editing:*

Fotografía / *Photography:*

Música / *Music:*

Actores principales / *Main actors:*

Otros / *Others:*

Datos del participante

Participant's data

Persona física o jurídica responsable a todos los efectos frente al Festival (será quien reciba la notificación de selección en caso de producirse). / *Individual or legal entity to all intents and purposes before the Festival (that will receive the notification in case of selection).*

Nombre / *Name:*

CI / DNI / *Passport # (or similar):*

Actividad del concursante (Director, productor, etc) / *Participant's activity (Director, producer, etc):*

Domicilio / *Address:*

Código postal / *Post code:*

Ciudad / *City:*

País / *Country:*

Teléfono / *Phone:*

Fax:

E-mail:

Festival Internacional de Cine LesGayCinePty LesGayCinePty International Film Festival 19 al 20 de septiembre 2014

Fecha límite de admisión: 19 de julio de 2014 / July 19, 2014

Adjunto con esta ficha de inscripción

Enclose to the entry form

- Fotografías de la película en alta resolución / Photographs of the film in high resolution
- Fotografías del director / Photographs of the Director
- Listado de diálogos / Script or narration list
- Sinopsis / Summary
- Biografía del director / Director's biography
- Otros / Others

El festival se reserva el derecho de impugnar la participación de una película si alguno de los materiales necesarios para la confección del catálogo o su subtítulo falta al momento de comunicar la selección./
The festival reserves the right to reject a film application if any of the needed materials to make the catalog or subtitles is missing at the moment of communicating the final selection.

[facebook.com/pages/Lesgaycinepty-2013](https://www.facebook.com/pages/Lesgaycinepty-2013)

Contáctanos: (507) 6817-6111 /

Contact us: +(507) 6817-6111

Bernabé Ruíz Águila

Apartado postal /P.O. Box 0823-02686

Panamá, Rep. de Panamá

Festival Internacional de Cine LesGayCinePty LesGayCinePty International Film Festival 19 al 20 de septiembre 2014

Fecha límite de admisión: 19 de julio de 2014 / July 19, 2014

Compromiso de participación

Participation commitment

La persona que inscribe la película declara estar autorizada por la productora a prestar la copia del filme y se compromete a aceptar todas las normas del festival / *individual submitting the film declare to have consent of the producer company to lend the copy of the film and commits to accept the rules and regulations of the festival.*

Nombre / Name:

Cargo / Activity:

Teléfono / Phone:

Fecha / Date:

- El participante está al tanto que el Festival conservará una copia digitalizada de las películas exhibidas, sin perjuicio de los derechos de autor, con propósitos de archivo / *The participant acknowledges that the festival will keep a digital copy of the film, respecting copyright laws, for archival purposes.*
- Si no desea que el **Festival Internacional de Cine LesGayCinePty** pueda proporcionar esta copia de visionado a otros festivales en calidad de título recomendado, por favor marque la casilla / *If you do not wish that LesGayCinePty can forward this preview copy to other film festival as a recommended title, please tick this box.*
- Marcando este recuadro, indique su aceptación del punto 10 de nuestro reglamento: La participación en el **LesGayCinePty** autoriza a este festival a exhibir su película en ciudad de Panamá y las demás ciudades donde el festival se presente en forma itinerante durante el año 2014-2015 / *Please tick the box if you accept which is indicated in the item number 10 of our Rules & Regulation: Participation in LesGayCinePty implies authorization to exhibit your film in Panamá city and the other cities where the Festival presents on tour during 2014-2015.*

[facebook.com/pages/Lesgaycinepty-2013](https://www.facebook.com/pages/Lesgaycinepty-2013)

Contáctanos: (507) 6817-6111 /

Contact us: +(507) 6817-6111

Bernabé Ruíz Águila

Apartado postal /P.O. Box 0823-02686

Panamá, Rep. de Panamá

Firma

